

Pascual de Gullo

Lagrimas y Sonrisas

Tango Argentino

FÜR SALONENSEMBLE ARRANGIERT VON
UWE RÖSSLER

KLAVIERAUSZUG UND STIMMEN FÜR

1. VIOLINE
CELLO
KLAVIER

ZUSATZSTIMMEN AD LIB. FÜR

2. VIOLINE
KONTRABASS
FLÖTE IN C
KLARINETTE IN B

Einladung

Mir ist kein Musikerkollege bekannt, der jemals das Vorwort zu einer Notenausgabe gelesen hätte. Woran mag das liegen? Fast alle können lesen. Die meisten lesen sogar recht gerne. Auch fremdsprachige Bücher werden gelesen. Ja, für einige meiner engsten Kollegen gibt es fast nichts Schöneres als „lesen“! Aber Vorworte? Vorworte haben offenbar denselben Stellenwert in der Lesergunst wie Computer-Handbücher, Schreiben von Versicherungen oder Gebrauchsanleitungen für Schneeketten: Das schönste Leseerlebnis bei ihnen ist, wenn man es sich sparen kann!

Dies hier ist jedoch kein Editionsbericht und auch keine didaktische Einführung. Sondern? Wir präsentieren hiermit unsere Bearbeitungen populärer „Klassiker“ für unsere Salonbesetzung, erntefrisch und sortenrein verpackt, und laden herzlich dazu ein, sie ins Repertoire aufzunehmen! Die Originale haben wir mit hochachtungsvoller Respektlosigkeit bzw. respektloser Hochachtung behandelt. So wird der eine oder die andere in den Arrangements dies und das wiedererkennen. Anderes mag diesem oder jener fehlen. Wieder andere wird hier und da etwas bekannt vorkommen, wenn auch aus anderen Zusammenhängen. Dies alles ist mit Absicht geschehen. Die Bearbeitungen sind nicht fürs Museum oder fürs musikalische Katasteramt geschrieben. Wir wollen mit den Bearbeitungen nahe bei den Leuten sein, für die wir spielen.

Ein kurzes Wort zur Aufführungspraxis: Ein kleiner Nebenzweig der Musikgeschichte gerade des 20. Jahrhunderts ist die Geschichte vom Niedergang des Schmelzes. Das gilt für den Gesang ebenso wie für die Streicher. Und das ist schade!

Man halte sich, wenn man mag, zur allgemeinen Orientierung an historische Gesangs- und Streicheraufnahmen. Je älter, desto besser. „Schmalz it!“

Mein Dank geht an alle Musikerinnen und Musiker, die mich zu und in allen Zeiten inspiriert haben und ermuntert, immer und nur nach vorne zu schauen. Ich danke Euch allen. Sehr!

Pascual de Gullo

Über den argentinischen Komponisten Pascual de Gullo ist leider nur sehr wenig bekannt. Als sicher gilt sein Todesjahr 1951. Das gilt als so sicher, und weitere Informationen über ihn sind dermaßen spärlich, dass einige dieses Jahr auch als sein Geburtsjahr angeben. Man muß kein Experte in Fragen der menschlichen Existenz sein, die uns ja alle umtreiben, um zu erkennen, daß es sich dabei um Fakenews handeln muß.

De Gullos Stück „lagrimas y sonrisas“ (Tränen und Lächeln) ist seit weit über 100 Jahren ein absoluter Klassiker in der Tango-Szene. Zurecht, wie wir meinen. Deshalb kommt es hier endlich in unserer Bearbeitung für Salonensemble.

Erstaunlich ist, daß dieses Stück auch dann funktioniert, wenn man es in halbem Tempo spielt. Und das hat man ja nun auch nicht oft.

Mindestbesetzung: Violine, Cello, Piano

Viel Spaß und viel Erfolg!

Herzlichst,
Uwe Rössler
www.Tiffany-Ensemble.de

Invitation

I can't think of any of my musical colleagues ever to have read the preface to a musical edition. I wonder why. Most people are able to read, and most of them even seem to enjoy reading. But prefaces? They seem to have the same status in the reader's credit like computer manuals, insurance policies, and directions to the safe fixing of non-skid chains to vehicles. The only nice thing about reading them is when you don't have to read them at all.

But this is not a critical edition, nor is it a didactic introduction: With this edition we simply present our arrangements of popular "classics" for salon ensemble, and we want to invite you to include them into your repertoire! We have treated the original compositions with respectful irreverence or irreverent respect as the case may be. Some will recognize the one or the other musical quotation from different contexts. Some may miss one thing or the other. All this happened intentionally. We didn't write the arrangements for any museum, but to entertain our audience to whom we feel very close.

A short word about performing salon music (parlour music) may not be entirely out of place: An unfortunate branch in the history of music in the 20th century is the decline of the portamento (up and down), becoming almost a mortal sin. We think that a pity. The portamento brings any instrument closer to the human voice and rarely fails to touch an audience.

We want therefore to encourage our colleagues: This is a free country: "Schmalz it!"

My sincere gratitude goes to all the musicians who inspired me throughout all those years. You have all reminded me to look forward, always forward. I thank you!

Pascual de Gullo

Little is known about the biography of Argentinian composer Pascual de Gullo. The year 1951 is generally accepted to be the year of his death. So scarce are any further informations about him, and so widely accepted is 1951 as his death year that some sources also give 1951 as the year of his birth. We need not seek far in matters of human existence to identify this as fakenews.

De Gullo's "lagrimas y sonrisas" (tears and smiles) has been established for over 100 years as an absolute classic in the tango community. So, at last, here it comes in our arrangement for parlour ensemble.

By the way: The piece also works very well when played in half the tempo. With a tear and a smile ...

Minimal instrumentation: Violin, Cello, Piano

Have fun with our arrangements!

*Sincerely,
Uwe Rössler
www.uweroessler.com*

GEMA-Angaben (ASCAP, SECAM etc.):

Werknummer	Titel	Komponist	Arrangeur	Verleger
37294346	Lagrimas y Sonrisas	Pascual de Gullo	Uwe Rössler	Bruno Uetz

Lagrimas y Sonrisas

Piano

Duration: approx. 2.40 min.

Instrumentation minimum: vll, vcl, piano

Pascual de Gullo

Arrangement: Uwe Rössler

uweroessler.com

Tango vals sentimental $\text{♩} = 200$

Musical score for measures 1-8. The piece is in 3/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with a *mf* dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and a bass line, marked *mp*.

Musical score for measures 9-16. The right hand continues the melody, with dynamics ranging from *mf* to *p*. The left hand features a rhythmic bass line with triplets in the final measure, marked *mf*.

Musical score for measures 17-24. The right hand melody includes a *f* dynamic. The left hand continues the bass line, marked *mp*.

Musical score for measures 25-32. The right hand features a *pizz.* (pizzicato) section with a *p* dynamic. The left hand continues the bass line, marked *mp*.

Lagrimas y Sonrisas

Duration: approx. 2.40 min.

Instrumentation minimum: vlI, vcl, piano

Pascual de Gullo

Arrangement: Uwe Rössler

uwerossler.com

Tango vals sentimental ♩ = 200

Musical score for measures 1-11. The score is for a Tango vals sentimental in 3/4 time, marked with a tempo of ♩ = 200. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The instruments are Flute I (Fl), Clarinet (cl), Violin I (vlI), Violin II (vlII), Violoncello (vcl), Piano (P), and Contrabass (cb). The Flute I and Clarinet parts play a melodic line with accents and dynamics of *mp*. The Violin I part plays a melodic line with dynamics of *mf*. The Violin II part plays a melodic line with dynamics of *mf*. The Violoncello part plays a rhythmic accompaniment with dynamics of *mf*. The Piano part plays a harmonic accompaniment with dynamics of *mp* and *mf*. The Contrabass part plays a rhythmic accompaniment with dynamics of *mf*. The score includes various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings.

12

Musical score for measures 12-21. The score continues from measure 11. The instruments are Flute I (Fl), Clarinet (cl), Violin I (vlI), Violin II (vlII), Violoncello (vcl), Piano (P), and Contrabass (cb). The Flute I and Clarinet parts play a melodic line with dynamics of *mf*. The Violin I part plays a melodic line with dynamics of *mf*, *p*, *mf*, and *f*. The Violin II part plays a melodic line with dynamics of *mf*, *p*, and *mf*. The Violoncello part plays a rhythmic accompaniment with dynamics of *p*, *mf*, and *f*. The Piano part plays a harmonic accompaniment with dynamics of *mf*, *p*, and *mp*. The Contrabass part plays a rhythmic accompaniment with dynamics of *p*, *mf*, and *f*. The score includes various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings.